

# La Tapisserie de Bayeux

## *Remarques pour l'établissement du texte latin*

1 \_ Le texte est écrit en lettres capitales carrées. On trouve bien évidemment le V pour U et le I pour J. Signalons quelques lettres rondes : d, e, h et m

2 \_ Abréviation du XI<sup>e</sup> siècle : omission volontaire du -m final. La barre horizontale qui surmonte un E, A ou V signale le M final omis.

Ex :  $\bar{E}$  = EM

V- = VM

A- = AM

Le r minuscule (parfois omis) qui surmonte le T d'une terminaison verbale signale un -TVR final.

Ex : ALLOQUIT pour ALLOQUITUR

TRAHVNT pour TRAHVNTVR

MIRANT pour MIRANTVR

3 \_ Autres abréviations

SCI pour SANCTI

APLI pour APOSTOLI

EPS (avec barre horizontale surmontant le "P") pour EPISCOPUS

ARCHIEPS (avec barre horizontale surmontant le "P") pour ARCHIEPISCOPUS

WILEL pour WILLELMVS

4 \_ Trace d'écriture irlandaise

L'ampers, c'est-à-dire le signe « ꝛ » = ET

5 \_ Variantes d'un même mot

EDWARD ou EADWARDVS

HESTINGA ou HESTENGA

6 \_ Particularités graphiques

La lettre W (« double v ») comme son nom l'indique est constituée de deux VV juxtaposés ou entremêlés W.

Le D barré de GYRD est courant chez les anglo-saxons

La ligature des -NT se trouve tout particulièrement en finale d'un mot.

7 \_ Forme fautive

Un accusatif pluriel de « arma, orum (n ; pl.) » en « armas »

8 \_ Phonétique historique

Nota Bene : le « V » et le « W » latin, germanique et anglo-saxon s'est scindé en « gw » au Ve siècle et a donné un « G » en Français au XI<sup>e</sup> siècle : songer à Willelm et Wido qui deviennent Guillaume et Guy.